

ملا نصر الدين

№ ۲۱ Цѣна 50к. МОЛЛА НАСРЪ ЭДИНЪ . قیمتى ساتيجى الله ۵۰ قېك .



تازه آبونه قیمتلری

داخل ده: ایل لکی یعنی ۵۲ نسخه - ۲۰ منات. یاریم ایللی، یعنی ۲۶ نسخه
۱۰ منات و ۳ آیلقی یعنی ۱۳ نسخه - ۵ منات. تک نسخه سی ساتیجی النده
یاریم منات.

خارج ده و ایرانده: ایل لگی یعنی ۵۲ نسخه - ۲۴ منات. آلتی آیلقی
یعنی ۲۶ نسخه - ۱۲ منات. تک نسخه سی ساتیجی النده اوچ عباسی.

کهنه مشتری لریمزدن خواهش ایدیریک که تازه ابونه قیمتارینه موافق ابونلرینک کسر پولنی
بتورسونلر اداره مزه.

اداره دن

معلوم اولسون که تبریزده مجموعه مزنگ و کیلی برادرمز میرزا علی اکبر محمد قلی زاده،
طهرانده ایران غزته سی ننگ مدیری سید حسین اردبیلی و قزوین ده جلال جلیل زاده شیرین اوف جنابلی در.
آد ویریلن شهرلرده مجموعه مزه دائر جمیع مسئله لر مذکور و کیلی لریمزه راجع در.
همچنین مشارایه لرک خیردارلقندان کنار اداره مزه گوندربیلن اخبار و مقاله لر چاپ اولونمایاقدرد.

ملا نصرالدین مجموعه سی ننگ اوچنجی و بشیمیجی ایل لرینک جلدلی. کتابلاری اداره مزه واردر. هر برینک
قیمتی اداره ده ۲۰ منات، بوچته خرجی ایله ۲۵ منات. خواهش ایدنلر بولینی قباچه تماماً گوندربیلر.

بونان علاوه، ملا نصرالدینک قلمی ننگ اثری اولان آشاقده کی کتابلارده اداره مزه س- ایدیر! (۱) اوستنا
زیال - ۳۰ قک، بوچتا خرجی ایله ۴۰ قک، قربانلی بک کنه بو قیمت، ایرانده حریت، همچنین، نکرنجی اق
اداره ده ۱۵ قک، بوچتا خرجی ایله ۲۵ قک.

غیر شهرلره هر بیر کتابدن اون نسخه دن اسکیک گوندربیلیمیر. خواهش ایدنلر قباچه تماماً بولینی
گوندربیلر.



ژورنالزڭ قيمتي

بير ايلون مدتده (اللي ابكي نسخسى) - - - - يگره منات
 ياريم ايلون مدتده (يگره آتى نسخسى) - - - - اون منات
 اوج آبك مدتده (اون اوج نسخسى) - - - - بش منات
 ايران و ممالك اجنيه ايجون ايللكي - ۲۴ منات - ۶ بقى - ۱۲ منات
 تك نسخسى ساتيجى اتده - ۵۰ قك، ايرانده - - اوج عباسى

Тифлисъ. Редакція журнала „Молла-Насръ-Элдинъ“

بوچنا ايجون اداره نك آدرسى

لاطيشلارا آريلهالى پاى چوق آز
 چسودلارا تانارلارا بيش قاپاز
 خاخذوللارا يرلشگه بويوروق
 قريملى يه، قرغيزلارا يومسوروق
 رومينلره يورد و يروا، بول، اقبال
 يرلى يسوردلى گورجیلره انفعسال
 غريق اره هرنه ديسه چال چه پيك
 آذربايجان تورگرينه وور ته پيك
 اوروسلارا ممتازيت، آغاليق
 ارمنى يه ايسه پريادا دارغاليق!
 ميليوقوف آغزندان: مشهدى سيزيم قلى

ايرى پينا

حریتدن كيم نه پاى آپارسين - ?
 اولكه زده موجود اولان حریت
 ملتله بوبله ايلهسون قسمت:
 فين خلقته يرتيق ياريم استقلال
 پولياقلارا دولى وعده بير چوال
 او قرانياه مختارت صو - توپراق
 توركستانلى مساماره شاپلاق
 ليتوالى يسه ايسه گينجه اختيار
 بخارالى، خيوهلى يه زهر مار
 قازاقلارا، هر زاديله «قوبان» «دون»
 لژگيلر، چركساره «پاشول وون»!



۱ خالی فتنہ چیلر

بزمِ مسلمان فتنہ چیلری ایلہ غیر ملٹارک فتنہ چیلری
لرینٹک آراستہدہ بیرجه تفاوت وار، او تفاوت بودر
کہ بزمِ فتنہ چیلر خالی درلر، اما سایر ملٹارک فتنہ
چیلری خنا بیلملر.

من چوخ یرلر بزمِشیم، چوخ آدمالار گورموشم،
چوخ ایشلر اورگنمیشیم، و آخرده بونی بیلیمیشیم کہ
غیر ملٹارک فتنہ چیلری ایلہ بیز مسلمان فتنہ چیلری لرینٹک
تک بیرجه تفاوتی خناددر.

باکو بادیمہ دوشدی! ایج، کیچن گونلر،
گوزل گونلر کیچوب گیتدیلر. باکوده اولان زمان
من کوچیه چیخانده و جوان قوچی لاره راست گننده
الله شکر ایلهردیم کہ بونلارک ه-چ برینٹک خنایه
احتیاجی یوخدر، جواندیلا و توکلری هله قرادر،
اما منم قورخوم تک بیرجه سقال لارینی قارالندان
مقدس لردن ایدی: من بیلیردیم کہ مگا هرنه خطا
گسه، خالی قوچی لاردان گلهجک: نه اینکه بونلارک
پشتولاریندان، خیره، - محض بونلارک مقدس فتنہ لرنندن:
مثلا، کفایت ایدی کہ سس بوراخا ایدیلر کہ ملا
نصرالدین گلوب باکویه قرآنک یدی جزئی چخاردوب
آسون.

بلی، الله تعالی منی و خطادن ساخلادی، گوره جکی
گونوم وار ایمش، و ساق و سلامت میندیم پاراخودا
و جانینه قوربان اولدوقوم ملا نورالله عمونک وطنی تازه
شهره روان اولدیم.

ایندیده اکوده سه چکی مسئلهسی دوشوب اور
تلقه و محمد امین رسولزاده همیشه کی کیمی چالیش
ووروش چالیش ووروش کہ نه وار نه او- من ملٹک
الندن یاپیشا ققام. چوخ عجب، یاپیش، ووروش، غازیت
یاز، نطق سويله، او شهره گیت، گنه یاز، گنه

یاز، گنه دانیش اما، - بو ایشارک ایکی نتیجهسی وار:
بیری بودر کہ آتالار دیشرکن، «ایل ایجون آغلیانک
گوزلری کور اولار» نه قدر چالیشیرسان چالیش، گنه
آخرده سکا فالاجاق همان یازماق، یازماق، و هله
چوخ دانیشسان و آنا اولاریندان خبری اولمیان مسلمان
قارداشلارک آرزوسی یرینه یتسه- باکه دوستاخانه لرده
ملت یولنده چکدیگون گونلری گنه زیارت ایتک .
بو بیر نتیجه .

ایکمی نتیجهسی بودر کہ ایندی سن، عزیزم،
درغیریدر کہ چالیشسان، و بو چالیشماقندن سوزیوخ
ملتهده آز چوخ منفعت گتوریرسن و اوزکده شهرت
قازانیرسان، بونه سوزوم یوخ- اما بوراسی وار کہ
سنگ بو چالیشماقک مگا خوش گمیر، سبب بودر کہ
اولا منم مسلکمه ضددر، و نایباً، منم فطرتیم ایلہ دوز
گمیر کہ سن ملتچی اولوب شان و شهرت قازانسان،
منده کناردان دورب باخام .

یوخ، بیله اولایلمز، من سنی قویمارام مقصدگا
چاتان، من سنی پشیمان ایلهرم، من سنی سیندیرام،
من سنی یوخ ایلهرم، و بوندانده آسان ایش منم
ایجون یوخدر، بر استکان سو ایچمکن دن آساندر،
محض لازمدر قباچه سقالیبی قارالدوب داخل اولوم
ملالار مجلسینه و بر اوقات یالاندان مسجدده گورستوم،
و سورا اوراده بوراده سس بوراخیم کہ محمد امین
رسولزاده ایستیور قرآنک یدی جزئی چخاردوب
آسون.

خلاصه، فتنہ فتنہدر، خواه بزمِ ایچمزه، خواه
غیر ملٹارک ایچنده، تفاوتی بودر کہ اونلار فتنہیه
«براواقاسیا» دیبورلر، بزمِ فتنہ چیلرده سقال لارینه خنا
قویورلار .

یوخسه غیر بیر تفاوتی یوخدر .

مسلمان معلمه‌لری تعزیه‌سی

دورت آیدی سیچیلدک هله‌ده یوخی اداره
نه یاپدیقک ایش وار نه‌ده که قاماده پاره
دورت آیده نه یاپدک دی گورک آیی یوزی قاره
بر سویله گورک سن به نه‌چی سن نره‌لی سن
باس باغریکا بو ملتی بتلی بره‌لی سن

به به نه دیوم سز کبی بر قامدهت فعال
هم ملاسی وار پولی‌سی وار صاحب سقال
ملت قاپاقا گیتدی جیدیر اوینادوب آت سال
آرش قامدهت ملی ایره‌لی آرش ایره‌لی سن
باس باغریکا بو ملتی بتلی بره‌لی سن

ملته بصر هانی که گورسون سیزی مسؤل
هپسی باشی هاینده تلاش ایتمه‌ده، یوقسول ،
پیچاره آدماملاردی گوزی باغلی سیزه قول
انسان یرینه بونلاری فرض ایتمه دلی سن
باس باغریکا بو ملتی بتلی ، بره‌لی سن

بیلم نه اولار ، اولسه کیشی صاحب ثروت
ایش باشینه گیتسه ایده بو قدر خیانت
دورت آیده نه ایش دوتموسان آج ، سویله آقامدهت
من که دیبورم دوتمامیسان سویله «بلی» سن
آرش قامدهت مللی ایره‌سن آرش ایره‌لی سن

دولتلور انصاف ایلیون بو نه خبردی ؟
ملت سیزی باش ایتدی اوزینه بو نه سردی ؟
یا اینکه وکالته خیانتده هنردی ؟

آرش قامدهت ملتی ایره‌لی آرش ایره‌لی
باس باغریکا بو ملتی بتلی بره‌لی سن .
«محکمه پیشگی»

تبریز مکتوبی

ملا عمو ، بیلدرم جنابکوزک بو گونلرده «آذربایجان»
شرطه‌سندن خبرکوز وارمی . هرگاه خبرکوز یوخدر ، بیر

باجیلار ، ووریک باشیکزه ، والله بیله گونلره تاب
ایلمک اولماز ، اللهه روادر که بزیم مکتبلرده روس
دیلی اولماسین . آباجیلار روس دیلینی بیلمین هیچ
انسان دگل ، بوزه موی (Боже мой) بوزه موی ،
روس دیلینی بیزدن آت‌منیات ایدرلر . وای ، وای .
واخی .

آغلیون آغلاماق وقتی گلدی ، «عزیزیم یاریم آما
یمگه یاریم آما . فلکه چوف یالواردیم جانیمی آل روس
دیلینی آما . عزیزیم روس دیلیدر ، جان درمانی روس دیلیدر
وطن السدن گیتسه ، منسه قالان روس دیلیدر . عزیزیم
ذوالفقاره توکولوب یوزه زلف قاره الیمدن روس دیلینی
آلانی تاپشیردیم ذوالفقاره» ... بو گورولتودا معلملر
دسته‌سی ایچری داخل اولور . آیی باجیلار آغلامویون ،
شاد اولون ، قطع ایله‌دیک که مسلمان بالالاری تک
برجه روس دیلی اوخوسونلار ، چونکه روس دیلی بزه
اوروج نماز کیمی واجیدر ، بیرده مسلمان دیلینی بیلمین
معلملری چوله تولاماق اولماز ، اونلاردا گورک چورک
یسونلر . بای ، خیر خیر اولاسکز . الله سکا شکر...

معلملر دوروب ایکی بیر اوج بیر بولواره گیدیر
لر که بیر آز هوا اودسونلار .

«دردمند»

ایروان ملی مسلمان قامدهتک نیچه آیلاردن بری
که محترم صاحب ثروتلردن انتخاب اولوبلار ، بو یوک
فالتیرینی آفتلایان

مارش تصیفی

آرش قامدهت مللی ایره‌لی آرش ایره‌لی سن
باس باغریکا بو ملتی بتلی ، بره‌لی سن

مشهددن

قلمی ایلمه آوبده ایستیورم محترم اوخوجیلره آرزجه باش آغریسی ویره، یازماقدهده احوالات چوخدر بیلیمیرمه هانسینی یازیم، قفقازلیارک قومیته ایشلریدن یازیم یا که طهرانده خراسان حکومتک مزایدیه قویولماقتی خبر ویریم ویاده پارلمانه وکیلر انتخابنک تدارکاریندن درج ایدییم، قالیشام معطل؛ اما هلموسیندن یاخشسی بودر که دموکرات بازلیقندان بیر شمه حضورگره عرض ایدییم، بلکه ذره گوز یاشی توکوب فیض یاب اولاسکز؛ کچمشده دموکرات آدینده دیهردیله که ایراندا بیر سیاسی فرته واردر ولی مرور زمانیه آدی باتدی، تا که نیقولای سبته گیروب آرداوینک دالینه چیغدی ایرانک هر یرینده دموکراتلار باش قوزادیلار، ضمنّا مشهدهده بالاچانا قیبلداندیلار، یواش یواش آیلدیله میدانه، دی گل گور نه خبردر، اوچ دورت نفر باشچیلری واردر که هر بری عرب آراسیندا یوز آتویه برابردر (اوزلرینک قولیه) هر گونفراسده که مهم مسئله حل اولوندیقده هانسی باشچینک آدی چکیلدی، فوری اوز قوهوم قرداشلرینی جمع ایدوب حوزه (پارتیه) ترتیب ووروب باشلار میدان سولاماقه، اودر که پارتیهلر گوبهک کیمی گونده بری بتور؛ «رنجر آذربایجان» «اتفاق ترقی» «نفاق تنزل» «اتحاد بقالیون» گومیته سیزکا فروشان» نه یلیم داها نهلر قانادا یلیمیر قولاق لاریم تاقلدا یور. تماش بوراددر که روسیهنک استبداد زماننده هر کس اوز زیر دستلرینه ظلم ایتماق ایسته دیقده یا جعلی پاسپورت دوزهدوب روس رعیتی او لاردی یا اینکه فریلداق قوروب قونسولگری حمایه سینه گیرهددی، سوکره قیلچینک قباقتدا کوردی دالسیدا، آزادهلیک گونشی روسیهده پارلیداندان سوکره قونسولخانهده بو منوال شخصلرک دوشلرینه ال قویولوب قیایریلدی، ایندی اوزلرینی دموکراتلیق مسلکینک حمایه سینه آتورلار، یعنی دموکرات پارتیهسینه عضو اولورلار رنجبرله ققرای کاسبیه باجاردیقلاری ظلملری ایدیورلر،

شمعه سیزه معلومات ویرم. اولا والا حضرتک توجهندن بو ساعت ایران حکومتلرنده بر نقرده اولسا استبداد اهلی تاپیلماز. ایکمچی، عدلیهنک اعلانته گوره مجاهدلر عدلییه او قدر عریضلر ووروب و استبداد وقتنده قتل غارت اولان مجاهدلره عدلییه مستبدلردن او قدر بول آلوب ویردیکه ایددی مجاهدلر بو فگره دوشوبلر که نصرالدین شاهلار و مضرالدین شاهلار ایرانی گوروو قویوب عورت اوشاقلاره خرجه دیکلری ۱۳۳ ملیون مبلتی ووروب ایرانی روس بورچندان خلاص ایتمولر. بو سوزومهده شاهد بو در که بو مسئلهنی اورمی جماعتی ایشیدوب او قدر تبریزه اورمی اهلی توکولوب گلوب که بو ساعت اور ولی لندن تبریزده یریمک اولمیور. اما اوز آرمزدی اورمی اهلیده شریر آدمه اوخشیورلار اما «اعتماد لدوله» گرک ایله بر آدم اولمیه. اوچومنجی، نقدر که تبریزده ملکه دار وار، تمام عهد و پیمان باغلیوبلار که تبریزه بر باتمانده اولسه گرک بوغدا گیتیه. مثلا حاجی نظامالدوله آند ایچوب فخر المعالینک روح پاکینه که بر ایل گرک کندلورله تخمده ویرمیه. اوز آرمزدی، فخر المعالی دیدیم یر زاد یادمه دوشدی. فخر المعالینک یولداشلارندان هیچ کس سید نعمت الله و حسام الملک کیمی ثابت قدم اولمادی. فوراً اونون دانججه یولا دوشدیله. الله باعثه لعنت ایله سوز، آنجاق کیشی بیش یوز تومان اماقلی میرزایه رشوت ووروب مراغه حکومتتی آلمدی، کیشینی ناکام یولا سالدیلار. سید نعمت اللهک احوالاتی اوزوندر، آنجاق بو قدر دیه بلم که نامرد صوفیانلورلر قویمادیلار کیشی راحت چیخوب گیتسون طهرانه. اما منم فکریمه بیله گلیر که هرگاه بولار بو تمجیل ایله که گیدیرلر، دیدیم هارا گیدرلر، اوراد جمع اولوب اتحاد باغلیسالار، اوز آرمزدی مشروطه چیپرک ایشلری خراب اولار. بو باردهده -وزوم چوخ ایدی، اما دیه سن منم بو مقاله بلدییه اعلانندن اوزون اولدی. دوغریاندان مشروطه.

مخدومگوز بر نفر مستبد

پوچطه قوطوسی

گنجده «ایلان اوفادان» انجاسی - اجنه: ایلان اوفادان نیه اولوسان، یاخشیه چه آدام اوفادان-سان: جاب اولونمیا-حاق .

ایروانده «ناخوشه»: کاغذکده یازیلان یول لاری قویساق تاووسده نیفلان مسجد پول لارینگ اوسقنه دخیته معاجت اولار: هنج اولماسه ثوابدر .

شینده «کرم بگه» - شعرلر ۲۲ مجی نومرده جاب اولنا-حاق .

بالموده «ایرائلییه» گبیت بر قدر دولان قلبک آجیاسون .
صوگرا الله گلارسن قسمت اولسا دایباشریق الله قویسه .

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده

آداره دن

محترم مشتریرمزه معلوم اولسونکه بیز ژورنالک آدریس لرینگ اوستنده ابونلرک نومره سنی هر دفعه اوقصدایله یازیریقکه ابونه صاحب لری اداره مزه کاغذ و پول گونده رنده همان نومره نی یازسو نلر که مراسله صاحبینک آدینی دفتر مزده آساناق ایله تاباق.

اگر بوندان سورا بو قاعده یه عمل اولونماسه اداره مزه گوندیریبلن کاغذلره کفایت ویریلیمه جک

دوکتارلارک فردا فرده حال لرینی ملاحظه ایسه کز گوردر کز که عموماً کهنه جلا دلردی، هر بری نیچه پارچه کند صاحبدر که معیشتی بیچاره آکینچیلردن سوردیقی فانداندر، و رزنامه چیلری بر شکست اولمش تاجر درر که خفاک پولینی آپاردی طهرانده کیقه قویوب گلدی ایندی پارتیه «اورغانی» ایچون سر محرر در .

رنجبر آذربایجان فرقه سینک تماشاسی واردر: آد لارینی رنجبر قویوبلار، اما رنجبرلرک بویونلارینه زنجیر سالماقدان باشه. ایشلری یوخدر و رانامه لریده ایله زنجیره دائر در . محرم آبی هرگون قونفرانسه مشغول و تعزیه دارلیق تدارکینه کمال جدیت ایله چالیشیوردیلار.

مین نفر دن عبارت زنجیر ووران دسته سی ترتیب ویریلهدی، قوطی جمفرک تحت کوماندا سندا، ۵ یوز نفر سینهن زن بانبولی غفارک اختیارینده، قودوز حمیدده ۲ یوز نفره باووق بویوکلی و کچیکیکی سقا دسته سی دوزلته شدی، بونلاره باش کوماندان (دسته باشی) تعیین ایتماق مسئله سی چوق اهمیت تاپهدی. دمیرچیل زنجیر ایچون و خراطلرده شاختی دسته سیندن اوتری آعاج قایرماقدان باشلارینی تاشیماقه مجال تاپمیدیلار. رنجبر آذربایجان پارتیه سینک عالیتدن ایرانک ترقی تابوب مدنی اولماقه زور با اید لر بسلیورلر، چونکه لی ده لریده زوربا بوینی بوغون شیشمان قارینلی لر درلر، الله یمسان گوزدن ساخلاسون .

نقال

قافیه

گورجی طایفه سینه اصل «اسو ابود» در
سلمان طایفه سینه اصل یانار اوددر .
باتل لره بتلم بو نه بلالی خوددر .
اک، قتل غارت اسلامده جایز موددر .
بو ظلم ستمک، البته لایقی و اینی سوددر .
حریتی قانمیان ملعون ناکس مردوددر .

امضا «جمله قیوه»

گوز حکیمی ب. دونخین

پاریژ دارالفنونینک مخصوصی معالجه خانه سینک

قدیم حکیمی

گوزه معالجه ایدیر

هر نوع آبیراسبالار، مثلا، کوزک آغینی و تراخوما آزارینی رد ایلمک .

قبول ایدیر صبح ساعت ۱۰ دن ۱۲ تک، آخشام ساعت ۴ دن ۷ تک

آدریس: نفیسه میخایوفسکی کوچده نمره ۷۶

Тифлис, Михаэловскій пр. № 76.



کیتە عضو و طرەدارلری: بزیم محترم بی نقصان لیدەرلریز نیه بزیم تکلیفیزی مبین ایتیرلر، جانم یله اولماز .

جواب : سوس! آغالار بالاخانەده مسئله ساری بارەسنده ساری اجلاس ایدوبلر ، محترم عضولرک بزیری کیچه یوخیده بهشتی کوروب شرابا طهورا ایچوب مست مسئله دیموقراسی اولوب تشریف، گتورمیرب کوچەده یخیلوبدر .